



DESTONER BY ELECTRIC MOTOR
Art. DENS / DENI



BEDIENUNGSANLEITUNG
FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

CE

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt von GRIFO entschieden haben, dessen Marke seit jeher für Funktionalität, Robustheit und Zuverlässigkeit steht.

Wir freuen uns, Ihnen dieses Handbuch zur Verfügung zu stellen, das Ihnen den sicheren und produktiven Betrieb der Maschine ermöglichen soll.

Wir bitten Sie, diese technische Beschreibung aufmerksam zu lesen und sie dem Personal, das die Maschine benutzen wird, sowie der Person, die für die Installation und Wartung verantwortlich ist, zur Verfügung zu stellen.

Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung, um Sie mit weiteren Informationen zu versorgen und Verbesserungsvorschläge zu prüfen, damit dieses Handbuch den Sicherheitsanforderungen, für die es erstellt wurde, immer besser gerecht wird.

Mit den besten Wünschen für eine gute Arbeit. .

GRIFO Macchine enologiche S.n.c.



Via Mantova, 1
26034 Piadena (CR), Italia
Tel. +39 0375/98601
Fax +39 0375/980879
e-mail: info@grifomarchetti.com
www.grifomarchetti.com

Index

CE Konfirmitätserklärung

1. Einführung

- 1.1 Inhalte
- 1.2 Inhalt und Aufbewahrung des Handbuchs
- 1.3 Verantwortung
- 1.4 Update
- 1.5 Garantie

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN .

- 2.1 Beschreibung der Maschine und der Bedienung
- 2.2 Korrekte Benutzung.
- 2.3 Richtlinien und Normen
- 2.4 Technische Informationen

3. SICHERHEIT.

- 3.1 ALLGEMEINE INFOS
- 3.2 Risiken und Präventivmaßnahmen

4. INSTALLATION

- 4.1 Vorbereitung für den Einbau
- 4.2 Transport, Entladung und Installation
- 4.3 Positionierung
- 4.4 Elektrische Anschlüsse
- 4.5 Schmierung

5. BENUTZUNG

- 5.1 Vorläufige Maßnahmen
- 5.2 Anfahren
- 5.3 Anweisungen für den Fall einer Sperrung....
- 5.4 Außer Betrieb setzen

6. WARTUNG UND STILLLEGUNG

- 6.1 Wartung, Inspektionen und Kontrollen
 - 6.1.1 Schmierung und Kontrollen
 - 6.1.2 Reinigung der Maschine
 - 6.1.3 Austauschteile

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 3 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

EC Declaration of Conformity

(Directive 2006/42 CE, Annex II, A)

GRIFO MACCHINE ENOLOGICHE S.n.c.
di Marchetti Giordano & C.
Via Mantova, 1
26034 Piadena (CR)
Italia

DECLARES THAT

The machine
Model

DESTONER BY ELECTRIC MOTOR
DENS, DENI

Conforms to Directives 2006/42/EC (Machines), 2006/95/EC (Low-voltage) and 2004/108/EEC (Electromagnetic Compatibility);

Conforms to the standards EN 953, EN 13850, EN 60204-1.

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

Giordano Marchetti
Via Mantova, 1
26034 Piadena (CR)
Italia

Identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer

Rosa Busi

Place and date of the declaration

Piadena (CR), 02 January 2016

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 4 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

1. EINFÜHRUNG

1.1 Inhalt des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält die Beschreibung der technischen und funktionellen Eigenschaften des *DESTONER BY ELECTRIC MOTOR*, Art. *DENS*, *DENI*, sowie Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung.

Der Hersteller behält sich alle intellektuellen und redaktionellen Rechte an der vorliegenden technischen Publikation vor und beansprucht alle Eigenschaften, die eine Vervielfältigung und Weitergabe an Dritte ohne vorherige schriftliche Zustimmung verbieten.

Die Anweisungen in diesem Handbuch sind mit den folgenden Symbolen versehen.



Beachten Sie unbedingt die mit diesem Symbol versehenen Anweisungen und halten Sie sich strikt an die Hinweise.



Hinweise und nützliche Ratschläge zur Handhabung, Montage und Installation, Verwendung und Wartung.



Betrieb oder Verhalten ausdrücklich verboten.



Gehen Sie in der angegebenen Reihenfolge vor.

Das Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts und muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit es jederzeit in bestmöglichem Zustand konsultiert werden kann.

Etwaige Ergänzungen des Handbuchs, die der Hersteller den Benutzern zukommen lässt, müssen zusammen mit dem Handbuch aufbewahrt werden, das als fester Bestandteil betrachtet wird.



Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, sollten Sie unbedingt die Anweisungen in der Bedienungsanleitung lesen. .

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 5 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

1.2 Zielgruppe und Aufbewahrung des Handbuchs

Dieses Handbuch richtet sich an die Betreiber der Maschine, d.h. an die Personen, die mit der Installation, Bedienung, Einstellung, Wartung, Reinigung und dem Transport der Maschine beauftragt sind.

Das Handbuch muss sorgfältig und an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, damit es stets in optimalem Zustand zur Verfügung steht.

Das Handbuch ist ein integraler Bestandteil der Maschine und sollte daher während der gesamten Lebensdauer der Maschine aufbewahrt und an jeden anderen Benutzer oder nachfolgenden Besitzer weitergegeben werden.

1.3 Verantwortlichkeit

Die Garantie für den einwandfreien Betrieb und die volle Leistungsfähigkeit der Maschine für den vorgesehenen Einsatz hängt streng von der korrekten Anwendung aller im Handbuch enthaltenen Anweisungen ab.



Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie unbedingt die Anweisungen im Handbuch lesen.

Die Firma *GRIFO Macchine Enologiche S.n.c.* lehnt in Bezug auf die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen jede Verantwortung ab, falls:

- Nichtbeachtung der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanweisungen im Handbuch;
- Unzulänglichkeiten der Anlage und der Umgebungsbedingungen, unter denen die Maschine betrieben wird;
- Unerlaubte Änderungen an der Maschine;
- Manipulationen an Schutzeinrichtungen und Schutzvorrichtungen;
- Manipulationen am Kontrollsystem;

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 6 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

- für andere als die in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung angegebenen Zwecke zu verwenden;
- Benutzung und Wartung der Maschine durch ungeschultes und nicht autorisiertes Personal;
- Nutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten;
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.



Die einzigen vom Hersteller zugelassenen Konfigurationen und Verwendungszwecke sind die ausdrücklich im Handbuch angegebenen.

1.4 Aktualisierung des Handbuchs

Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil der Maschine *DESTONER BY ELECTRIC MOTOR, Art. DENS, DENI*

Etwaige Ergänzungen des Handbuchs, die der Hersteller für angebracht hält, um sie den Benutzern zukommen zu lassen, müssen zusammen mit dem Handbuch aufbewahrt werden, dessen Bestandteil sie sind.

1.5 Garantie



Die gesetzliche Gewährleistung beträgt nach deutschem Recht 24 Monate für Endkunden, 12 Monate für gewerbliche Nutzer

Jede offensichtliche Unstimmigkeit des Produkts muss innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware mitgeteilt werden. Der Käufer hat nur das Recht, die Reparatur oder den Ersatz der Ware zu verlangen, mit dem absoluten Ausschluss jedes Recht auf Entschädigung für Schäden, direkt oder indirekt, jeglicher Art.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 7 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

Die Reparatur oder der Austausch von defekten Materialien erfolgt im Werk des Herstellers oder im autorisierten Servicezentrum, wohin die zurückgesandten Materialien frachtfrei geschickt werden müssen.

Um den einwandfreien Betrieb der Maschine zu gewährleisten, kann GRIFO Macchine Enologica

S.n.c. oder das autorisierte Servicezentrum nach eigenem Ermessen Teile, die als defekt angesehen werden, reparieren oder durch neue ersetzen. Die ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von GRIFO Macchine Enologica S.n.c. über.

Auf die reparierten oder ausgetauschten Teile wird nur dann eine Garantie gewährt, wenn die Dauer derselben noch gültig ist.

Die Garantie gilt nicht

- wenn der Fehler/Schaden durch eine falsche Verwendung der Maschine im Vergleich zu den Angaben in der Bedienungsanleitung verursacht wurde;
- wenn der Fehler/Schaden durch zufälligen Bruch infolge von Zusammenstößen, Stürzen usw., auch während des Transports der Maschine, verursacht wurde.
- wenn die Maschine ohne Genehmigung von GRIFO Macchine Enologica s.n.c. verändert wurde;
- für normale Verschleißteile oder Verbrauchsmaterial;

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 8 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE MASCHINE

2.1 Description of the machine and operation

In den letzten Jahren haben sich immer mehr Menschen Herstellung selbstgemachten Marmeladen oder der Verarbeitung von Obst zur anschließenden Destillation zugewandt; für sie hat Grifo eine sehr funktionelle semiprofessionelle Entsteinungsmaschine entwickelt, die es dem Benutzer ermöglicht, verschiedene Obstsorten wie Kirschen, Aprikosen und Pflaumen mit Hilfe der mitgelieferten Spezialgitter schnell zu entsteinen.

Die in diesem Handbuch genannten Modelle unterscheiden sich nur durch das verwendete Material, emaillierter Stahl oder Edelstahl; die Katalognamen der Modelle lauten wie folgt:

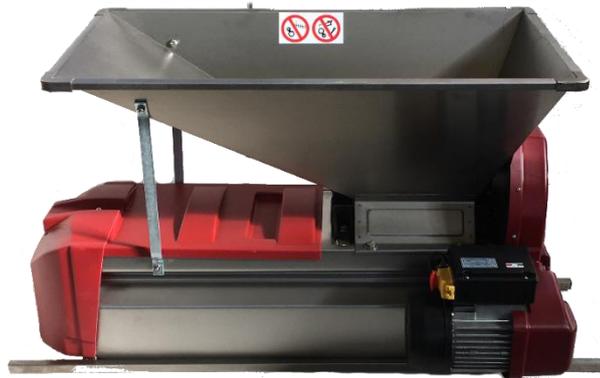
- DESTONER BY ELECTRIC MOTOR WITH 2 S/STEEL BASKET (DENS)



Die Maschine ermöglicht es, das Fruchtfleisch von den Kernen zu trennen und die Früchte vollständig zu zerkleinern, so dass ein Brei entsteht, der für Marmeladen, Fruchtkonfitüren, Destillationen oder Gärungen verwendet werden kann. Bestehend aus einem Trichter und einem Gehäuse aus emailliertem Stahl und dank eines auf der Maschine montierten Elektromotors, der die Aktivierung aller vorhandenen Mechanismen ermöglicht, durchlaufen die Produkte die Walzen für eine erste Zerkleinerung und gelangen dann in den Trennkorb, wo ein Quirl mit Gummispateln die Früchte gegen das Edstahlgitter drückt, das das Fruchtfleisch und den Saft von den Kernen trennt. Das abnehmbare Gitter ist aus rostfreiem Stahl, während die Zahnräder und Walzen komplett aus Nylon gefertigt sind. Die Walzen sind dank spezieller Halterungen auch um einige Millimeter verstellbar. Robustheit und lange Lebensdauer werden durch die hochwertigen Materialien garantiert, die für die Konstruktion verwendet werden.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 9 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

- S/STEEL DESTONER BY ELECTRIC MOTOR WITH 2 S/STEEL BASKET (DENI)



Es ist die Version, die komplett aus Edelstahl besteht. Grifo hat eine sehr funktionelle und praktische Entkernungsmaschine entwickelt, die es dem Benutzer ermöglicht, verschiedene Obstsorten schnell zu entkernen. Die Möglichkeit, Siebe mit verschiedenen Löchern zu installieren, ermöglicht die Verwendung der Maschine mit vielen Arten von Produkten, und insbesondere: Kirschen, Pflaumen, Aprikosen (um das Fruchtfleisch zu extrahieren). Die Maschine trennt das Fruchtfleisch vollständig vom inneren Kern und zerkleinert gleichzeitig die Früchte, wodurch ein Endprodukt entsteht, das für Gärungen, Fruchtsäfte (in mehreren Schritten) und Konfitüren geeignet ist. Bestehend aus einem Trichter und einem Gehäuse, das wie alle Schnecken komplett aus Edelstahl besteht.

Dank eines auf der Maschine montierten Elektromotors, der die Aktivierung aller vorhandenen Mechanismen ermöglicht, durchlaufen die Produkte die Walzen für eine erste Zerkleinerung und gelangen dann in den Trennkorb, wo ein Klappenmischer das Produkt zentrifugiert und unterhalb der Maschine das Fruchtfleisch und die Säfte und von vorne die Kerne abgibt. Das abnehmbare Gitter ist aus rostfreiem Stahl, während die Zahnräder und Walzen komplett aus Nylon gefertigt sind. Auch die Walzen sind dank spezieller Halterungen um einige Millimeter verstellbar. Robustheit und lange Lebensdauer werden durch die hochwertigen Materialien garantiert, die für die Konstruktion verwendet wurden.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 10 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

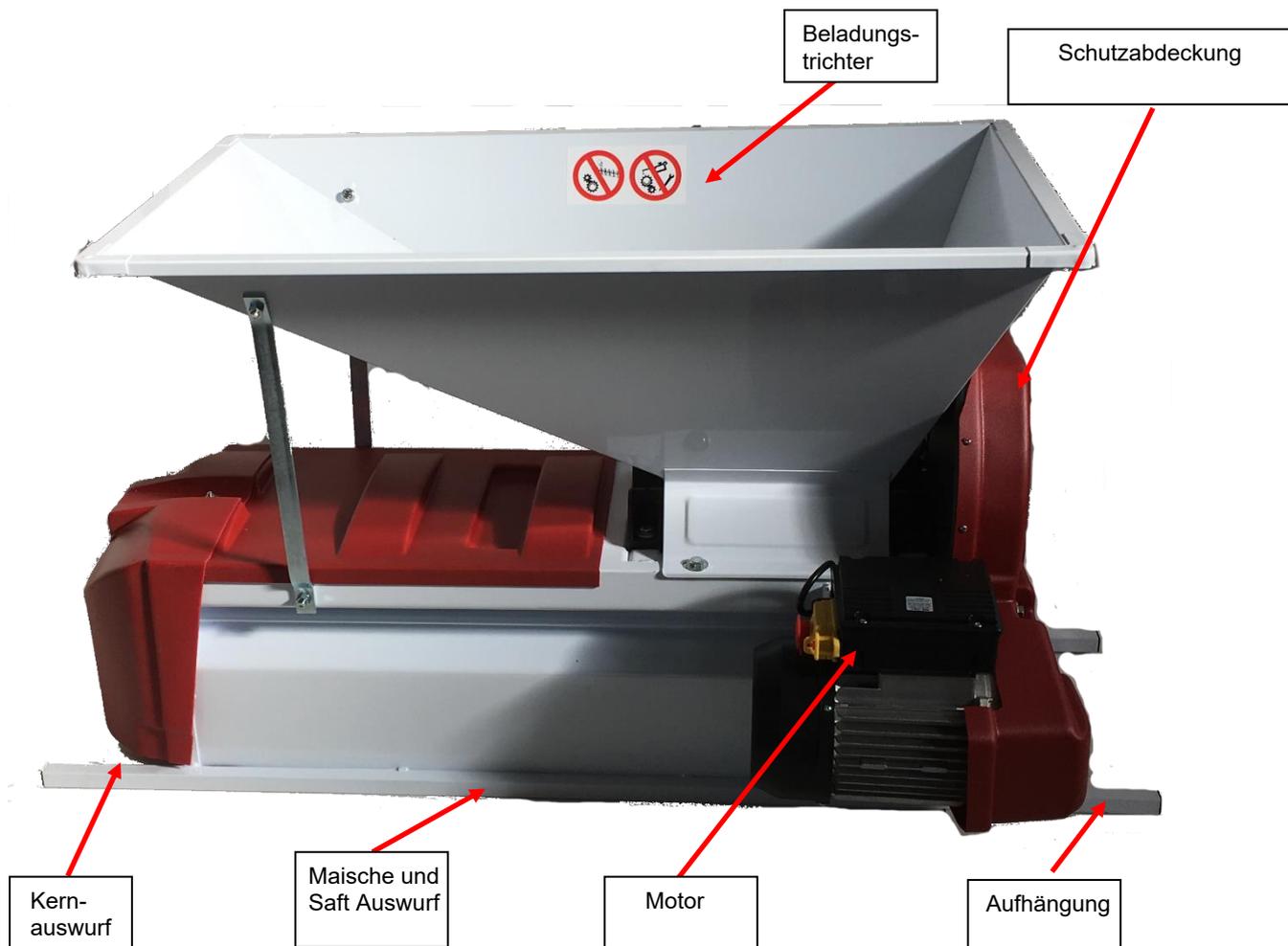


Fig. 1 Grundlegende Elemente des DESTONER BY ELECTRIC MOTOR

Auf der Oberseite des Trichters muss der mitgelieferte Schutzkasten (im Montagesatz) angebracht werden, um den Zugang von Hand und Arm zum Wirkungsbereich der Schnecke und der Rollen zu verhindern.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 11 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	



Fig. 2 Detail des Korb und Mischers



Fig. 3 Detail der Innenseite des Trichters und der Rollen

Auf der Oberseite des Trichters muss der mitgelieferte Schutzkasten (im Montagesatz) angebracht werden, um den Zugang von Hand und Arm zum Wirkungsbereich der Schnecke und der Rollen zu verhindern.

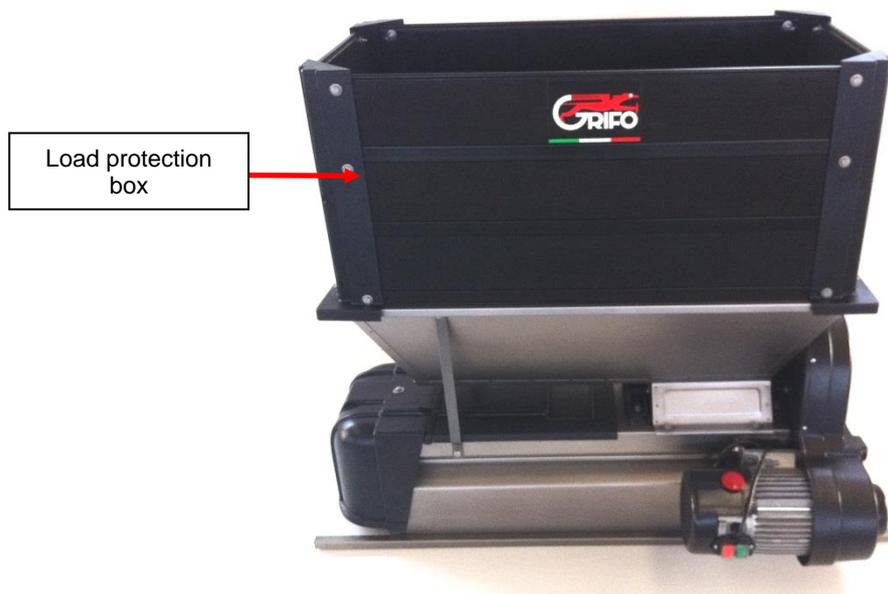


Fig. 4 Protection box

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 12 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

2.2 Vorgesehene Nutzung

Der DESTONER BY ELECTRIC MOTOR art. DENS, DENI ist eine Maschine für die Obstverarbeitung. Die Operationen, die von der Maschine durchgeführt werden, sind:

- Zerkleinerung: durch die beiden Walzen im Trichter;
- Entsteinung: d.h. Trennung von Fruchtfleisch und Saft von den Steinen durch den Klappenmischer.



Jede Änderung der Einsatzbedingungen der Maschine, sowohl in Bezug auf die ausgeführten Arbeitsgänge als auch auf die verarbeiteten Materialien, ist als Neuinbetriebnahme im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG zu betrachten und entbindet den Hersteller somit von jeglicher Verantwortung.



Sie sind insbesondere verboten:

- Verarbeitung von anderen Materialien als Obst;
- Einsatz von Händen oder Werkzeugen, um Früchte in den Trichter zu schieben;
- Verwendung der Maschine unter anderen als den in der Tabelle mit den technischen Daten angegebenen Umgebungsbedingungen;
- Einsatz der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung;
- Verwendung des Motors zum Betreiben anderer als der mit der Maschine gelieferten Geräte;
- Benutzung der Maschine durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten;
- Manipulation oder Entfernung von Sicherheitseinrichtungen;
- Jegliche Reinigungs-, Wartungs-, Montage- oder Demontearbeiten ohne vorheriges Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose;
- im Allgemeinen die Maschine auf eine Art und Weise verwenden, die nicht in diesem Handbuch beschrieben ist.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 13 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

2.3 Referenzgesetzgebung

Der DESTONER BY ELECTRIC MOTOR art. DENS, DENI wurde in Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2006/42 CE (Maschinen), 2006/95 / EG (Niederspannung), 2004/108 / EG (elektromagnetische Verträglichkeit) und in Übereinstimmung mit EN 953, EN 13850 , EN 60204-1 entworfen und gebaut

2.4 Technische Informationen

Nachstehend sind die grundlegenden Eigenschaften der Maschine und die für den ordnungsgemäßen Betrieb erforderlichen Umgebungsbedingungen aufgeführt.

Maximale Gesamtabmessungen	Alt. 600 mm	Larg. 600 mm	Lung. 1200 mm
Gewicht	57 kg		
Stromversorgung	230 V 50 Hz		
Abmessungen des Trichters	900x500 mm		
Rollendurchmesser	220 mm		
Motor Geschw.	1400 u/min		
Rollen Geschw.	110 u/min		
Geschwindigkeit des Stemmer	550 umin		
Stundenleistung	500 kg		
Betriebstemperatur	5°C ÷ 45°C		
Lautstärke	Inferiore a 70 dBA		

Stromversorgung	230 V 50 Hz monofase
Stromverbrauch	5,5 A
Leistung	0,75 kW
Schutzklasse	IP 54

Tab. 2 Technische Daten

Jedes Gerät ist durch ein Klebeschild mit der Seriennummer und dem Baujahr gekennzeichnet.



Es ist verboten, das Typenschild der Maschine zu entfernen.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 14 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

3. SICHERHEIT UND UNFALLVERHÜTUNG

3.1 Allgemeine Informationen

Im Rahmen der Informations- und Schulungspflichten für Arbeitnehmer, die von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind, müssen der Arbeitgeber, die Führungskräfte und die Verantwortlichen des Unternehmens, das den DESTONER BY ELECTRIC MOTOR art. DENS, DENI alle erforderlichen Informationen zur Verfügung stellen, damit das Personal, das die Installations-, Nutzungs- und Wartungsarbeiten durchführt, diese sicher durchführen kann.

Insbesondere müssen sie verlangen und nachprüfen, dass:

- Lassen Sie die Verpackungselemente (Schachtel, Karton usw.) nicht in Reichweite von Kindern.
- Bewegen Sie die Maschine mit Hilfe der Stützrohre.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche, die Stabilität garantiert.
- Führen Sie vor der Benutzung des Geräts die in diesem Handbuch angegebenen Kontrollen durch.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht, sich dem Arbeitsbereich zu nähern, die Maschine oder das Stromkabel zu berühren.
- Tragen Sie keine Ringe, Armbänder, Halsketten, Schals oder andere Kleidungsstücke, die sich während des Betriebs der Maschine verfangen könnten. Binden Sie langes Haar zusammen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, in einer unsicheren Position oder mit eingestecktem Stecker in der Steckdose.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Verwenden Sie nur Teile und Ersatzteile, die in dieser Anleitung aufgeführt sind oder vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 15 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

3.2 Vorhandene Risiken und Präventionsmaßnahmen

Der DESTONER BY ELECTRIC MOTOR art. DENS, DENI wurde so konzipiert und konstruiert, dass die Risiken für die Benutzer ausgeschlossen oder so weit wie möglich reduziert werden.

Nachstehend sind die Präventivmaßnahmen aufgeführt, die für einen sicheren Gebrauch der Maschine zu ergreifen sind.

Sturzgefahr der Maschine



- Überprüfen Sie die Stabilität der Maschine, insbesondere die Kompatibilität zwischen den Abmessungen der Stützrohre und denen des Containers, auf dem die Maschine aufgestellt ist (Abschnitt 4.3).
- Verwenden Sie Sicherheitsschuhe mit verstärkter Fingerkappe.

Risk of contact with moving parts



- Halten Sie Ihre Hände unter keinen Umständen an bewegliche Teile. Falls erforderlich, ist die Maschine zunächst anzuhalten (siehe folgende Abbildung).
- Entfernen Sie nicht die Schutzabdeckungen (Gehäuse der Getriebeteile, Gehäuse des Stielausgangs, oberes Gehäuse).



Fig. 2 Lage der beweglichen Teile

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 16 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

Risks in lifting the machine

Das Gewicht der Maschine erfordert, dass sie von mindestens zwei Personen angehoben wird, um Rückenschäden zu vermeiden.

Risiken elektrischer Art

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit der Kabel und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- Schützen Sie die Kabel und Schalttafeln vor Feuchtigkeit.
- Führen Sie Wartungsarbeiten bei ausgeschalteter Maschine durch.
- Beauftragen Sie nur Personal, das zu Arbeiten an elektrischen Komponenten befugt ist.
- Bei der Verwendung von Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungen ist darauf zu achten, dass deren Leistung respektiert wird, um eine Überlastung und daraus resultierende Überhitzung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie freiliegende Anschlusskabel, insbesondere in Transportbereichen; sie können Stolperfallen oder Beschädigungen verursachen.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Nähe der Steckdosen. Halten Sie Ihre Finger beim Einstecken des Steckers auf dem Isolierkörper des Steckers und berühren Sie keine Metallteile. Berühren Sie elektrische Bauteile nicht mit nassen Händen.
- Machen Sie sich nicht an Geräten, Steckern oder Steckdosen zu schaffen, und zwingen Sie den Stecker nicht mit Gewalt in die Steckdose, wenn dieser ermüdet.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder verschlissenen Stecker, Steckdosen und Kabel; stellen Sie insbesondere keine Verbindungen mit Isolierband her, sondern tauschen Sie die Kabel aus.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 17 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

Die Überprüfung der Eignung des Einsatzortes der Maschine liegt in der Verantwortung des Benutzers. Einige nützliche Hinweise in dieser Hinsicht sind die folgenden.

Platzierung	Die Maschine muss so aufgestellt werden, dass sie den Verkehr von Personen und Geräten nicht behindert und dass alle Stellen, an denen die Anwesenheit einer Bedienungsperson erforderlich sein kann, leicht zugänglich sind.
Umgebung	Die Umgebungsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit, Magnetfelder usw.) müssen so beschaffen sein, dass ein einwandfreies Funktionieren der elektrischen Bauteile gewährleistet ist.
Lautstärke	Der Geräuschpegel der Maschine beträgt weniger als 70 dBA.



Jegliche Manipulation an Teilen der Maschine, insbesondere an Teilen, die mit der Sicherheit der Maschine zusammenhängen, entbindet den Hersteller von jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung bei Unfällen.

4. INSTALLATION

4.1 Vorbereitung für die Installation

Vor der Aufstellung der Maschine ist zu prüfen, ob der Aufstellungsort geeignet ist. Ungeachtet der Tatsache, dass bei dieser Beurteilung die spezifischen Bedingungen des betreffenden Standorts berücksichtigt werden müssen, sind einige wichtige allgemeine Maßnahmen zu nennen.

- Überprüfen Sie die Gesamtabmessungen der Maschine und lassen Sie einen Abstand von mindestens 70 cm zu allen festen Hindernissen (Mauern, Säulen, Fußgängerüberwege), damit sich der Bediener ungehindert bewegen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass die vorgesehene Positionierung der Maschine keine Störungen bei anderen Maschinen verursacht.
- Prüfen Sie, ob der Bodenbelag in Bezug auf Stabilität, Sauberkeit und Neigung geeignet ist.
- Sorgen Sie für eine konstante und gleichmäßige Beleuchtung, um Risiken aufgrund von schattigen Bereichen zu vermeiden.
- Wenn Sie die Maschine in der Nähe von Durchgangsbereichen aufstellen, errichten Sie Absperrungen um sie herum, um sie vor versehentlichen Stößen zu schützen.
- Wenn die Positionierung auf Zwischengeschoßen, oberen Stockwerken oder erhöhten Flächen erfolgen muss, ist zu prüfen, ob die maximale Tragfähigkeit größer ist als das Gesamtgewicht der zu tragenden Teile und etwaiger Zusatzgewichte wie Hebezeuge usw., wobei stets ein angemessener Sicherheitsfaktor zu berücksichtigen ist.

4.2 Transport, Entladung und Installation

Die Maschine wird bereits in der Betriebskonfiguration zusammengebaut geliefert, so dass die durch Transport entstehenden Risiken die gesamte Baugruppe betreffen.

Der Transport muss von qualifizierten Transportunternehmen durchgeführt werden, die in der Lage sind, den korrekten Umgang mit dem transportierten Material zu gewährleisten.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 19 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

Überprüfen Sie bei Erhalt der Maschine, ob die verschiedenen Teile unversehrt sind und ob das für die Installation erforderliche Zubehör vorhanden ist.



Überprüfen Sie, ob die Lieferung mit den Spezifikationen der Bestellung übereinstimmt.

Reklamationen bezüglich der gelieferten Waren müssen innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt des Gerätes schriftlich an die Firma GRIFO Macchine Enologiche S.n.c. gerichtet werden.



Achten Sie bei der Handhabung der Maschine auf die Einhaltung der geltenden Vorschriften und Sicherheitsmaßnahmen.

Die Maschine muss von zwei Erwachsenen bewegt werden, die sich an den vier Stützrohren am Ende festhalten.

4.3 Platzierung

Bei der Aufstellung der Maschine ist neben den allgemeinen Angaben nach den Nummern 3.2 und 4.1 besonders darauf zu achten, dass die Stützrohre und der Behälter, über dem die Maschine aufgestellt wird, maßlich zusammenpassen. Der Behälter muss so angebracht sein, dass die aus der Maschine kommenden Stiele aus ihm herausfallen.

Die verwendeten Behälter müssen eine Form und Größe haben, die die Stabilität der Maschine gewährleisten. Der Abstand zwischen den Auflagepunkten muss mindestens 850 mm betragen (Abb. 3). Bei der Positionierung der Maschine muss die Höhe so gewählt werden, dass die Schnecke und die Rollen am Boden des Behälters unzugänglich sind. In diesem Zusammenhang ist die Verwendung eines Schutzkastens vorgesehen, der mit Schrauben am Trichter befestigt wird.

Da der Kasten eine Höhe von 450 mm hat, muss sich das obere Ende des Kastens in einer Höhe von mindestens 1600 mm befinden.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 20 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

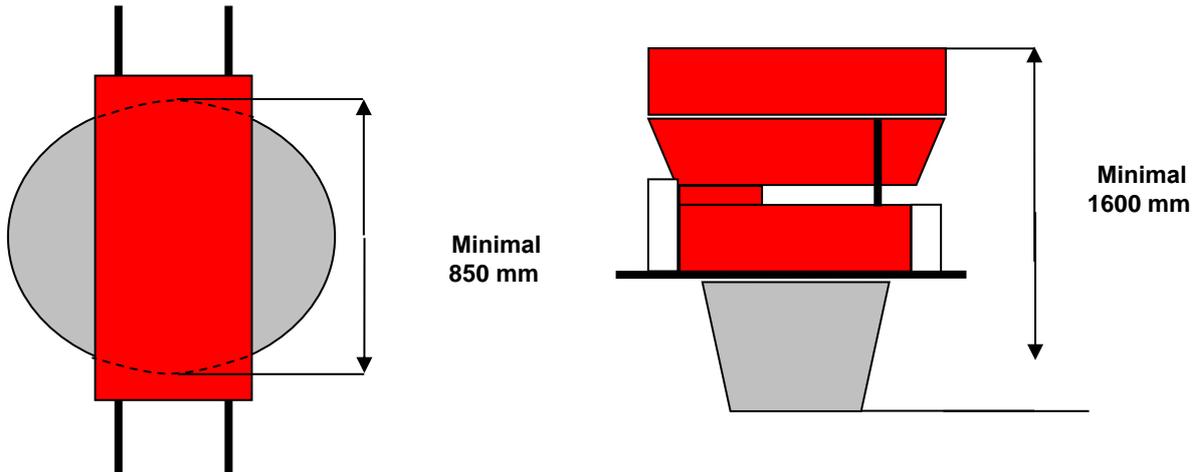


Fig. 3 Grenzabmessungen bei der Positionierung

Bei der Wahl des Behälters müssen die oben angegebenen Abmessungen eingehalten und die Positionierung der Maschine gewährleistet werden, gegebenenfalls durch ein mit der Anlage kompatibles Befestigungssystem. Die Einhaltung der oben angegebenen Abmessungen des Behälters und der Einbau des oberen Schutzkastens sind notwendige Voraussetzungen für die sichere Verwendung der Maschine, da sie für den Schutz der beweglichen Teile erforderlich sind, die nicht vollständig im Inneren des Maschinenaufbaus eingeschlossen werden können.



Die Positionierung des im Montagesatz enthaltenen Schutzkastens auf der Oberseite des Trichters ist obligatorisch.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 21 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

4.4 Elektrische Anschlüsse

Der Anschluss an das Stromnetz erfolgt durch einfaches Einstecken des Steckers. Die entsprechende Steckdose muss den Bestimmungen der Sicherheitsvorschriften entsprechen.



Es ist zwingend erforderlich, das Gerät an eine geerdete Steckdose anzuschließen. Die Anlage muss mit einem Differentialschutzschalter ausgestattet sein.

Bei der Einfachheit des Anschlusses darf die Bedeutung der Einhaltung der allgemeinen elektrischen Sicherheitsmaßnahmen nicht unterschätzt werden. Zu diesem Zweck ist es wichtig:

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Motors angegebenen übereinstimmt;
- Überprüfen Sie vor der Benutzung die Unversehrtheit des Stromkabels und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist;
- Vermeiden Sie es, das Kabel Stößen, dem Durchgang von Fahrzeugen oder Personen und jeder anderen Situation auszusetzen, die seine Unversehrtheit gefährden könnte;
- schützen Sie das Kabel, die Stecker-Buchsen-Verbindung, den Motor und alle anderen unter Spannung stehenden Teile vor Feuchtigkeit;



Wenn eine Verlängerung erforderlich ist, empfiehlt es sich, für Verlängerungen bis zu 20 m ein 1,5 mm starkes Kabel und über 20 m ein 2,5 mm starkes Kabel zu verwenden.

4.5 Schmierung

Die Maschine benötigt keine besondere Wartung. Vor der Inbetriebnahme muss lediglich der Schmierzustand überprüft werden, wie in Kapitel 6 angegeben..

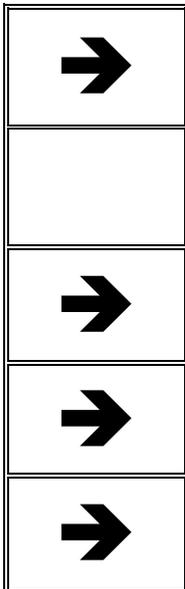
	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 22 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

5. BENUTZUNG

5.1 Vorbereitende Maßnahmen

Vor der Inbetriebnahme ist zu prüfen, ob alle beweglichen Teile geschmiert sind; anschließend ist der Schmierzustand regelmäßig zu kontrollieren und gegebenenfalls einzugreifen. Zu den Durchführungsmodalitäten siehe Abschnitt 6.1.1.

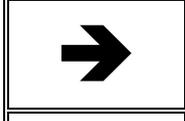
Vor Beginn jeder Arbeitssitzung müssen die folgenden Kontrollen durchgeführt werden.



Reinigen Sie die Maschine und achten Sie dabei darauf, dass der Motor nicht nass wird.



Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren des Geräts keine Fremdkörper befinden, die das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts verhindern.



Überprüfen Sie das Vorhandensein und den Zustand aller Schutzeinrichtungen.



Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Steuergeräte, insbesondere des Notausschalters.

Überprüfen Sie die äußeren, elektrischen Verbindungen und Kabel



Sollten die Vorprüfungen nicht erfolgreich sein, muss der Not-Aus-Schalter betätigt, die Maschine von der Stromversorgung getrennt und eine kompetente Person benachrichtigt werden.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 23 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

5.2 Inbetriebnahme und Arbeitsablauf

Nachdem die Vorprüfungen durchgeführt wurden, kann die Maschine durch Drücken der Starttaste am Bedienfeld in Betrieb genommen werden.

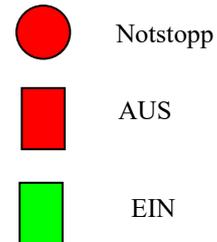


Fig. 4 Steuerung der Maschine

Nach dem Anlassen des Motors werden die Früchte in den Trichter eingelegt und durch die Schnecke zu den Walzen gebracht, wo sie gepresst werden. Nach dem Pressen werden die Früchte durch den "Schlagbaum" geführt, der die Früchte von den festen Teilen trennt. Die Steine und festen Teile kommen am hinteren Ende der Maschine heraus, während z.B. das weiche Fruchtfleisch durch die Löcher des Gitters zum Maische-Auffangbehälter gelangen.

Die Abmessungen der Austrittsöffnung für die festen Teile werden durch Sicherheits- und Funktionserfordernisse bestimmt, um die Entleerung der Festanteile zu erleichtern. Bei abnormalen Anhäufungen, die die Öffnung verstopfen könnten, muss die Maschine angehalten werden, und die Verstopfungen dürfen erst danach entfernt werden.



Es ist verboten, die Hände an bewegliche Teile zu bringen

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 24 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

5.3 Anweisungen für den Fall einer Sperre

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch der Maschine ist die Motorleistung ausreichend, um Verstopfungen oder Blockaden zu vermeiden.

Sollte es doch zu einer Verstopfung kommen, müssen Maßnahmen ergriffen werden, um das Hindernis zu beseitigen



Vor jeder Überprüfung und/oder Entfernung von Fremdkörpern muss die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers unterbrochen werden.



Um den Ausbau zu erleichtern und ein Herausragen und Herunterfallen zu vermeiden, muss die Maschine aus dem Gestell auf der sie stand, entnommen und auf dem Boden oder bequemen Unterlage abgestellt werden.

Die Maschine ist so dimensioniert, dass Staus aufgrund übermäßiger Materialbeladung vermieden werden. Sollte dennoch ein Stau auftreten, entfernen Sie das Material einfach mit einem Stück Holz oder direkt mit den Händen, bei ausgeschalteter Maschine.



Wenn das Material mit den Händen entfernt werden muss, müssen Handschuhe getragen werden, die gegen mechanische Risiken beständig sind.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 25 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

5.4 Außer Betrieb nehmen

Um die Maschine abzuschalten, betätigen Sie einfach den Stoppschalter. Im Falle einer Stilllegung über einen längeren Zeitraum ist Folgendes erforderlich:

1. Trennen Sie die Maschine von der elektrischen und pneumatischen Versorgung.
2. Decken Sie sie ab und stellen Sie sie möglicherweise in einen sauberen Lagerraum.



Bei der Inbetriebnahme nach einer längeren Aufbewahrungszeit sind alle Hinweise in den Kapiteln 3, 4 und 5 genau zu befolgen

6. Wartung

6.1 Wartung, Inspektionen, Kontrollen

Durch sorgfältige Wartung wird die Lebensdauer der Verschleißteile verlängert. Um den sicheren und effizienten Betrieb der Maschine zu gewährleisten, müssen Wartungseingriffe angemessen geplant und zeitnah durchgeführt werden.



Sämtliche Wartungsarbeiten müssen von autorisiertem Personal durchgeführt werden, während die Maschine vom Stromnetz getrennt ist.



Im Interesse einer korrekten und präzisen Handhabung der Maschine ist es ratsam, jeden Wartungseingriff zu protokollieren und dabei sorgfältig das Datum und die Art des Eingriffs anzugeben.



Für Reinigungsarbeiten müssen unbedenkliche und umweltschonende Reinigungsmittel verwendet werden.

Nachfolgend werden die wichtigsten geplanten Wartungsarbeiten beschrieben. Die Häufigkeit der Wartungs-Eingriffe hängt von den Einsatzbedingungen der Maschine ab.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 26 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

6.1.1 Schmierung und Kontrollen

Überprüfen Sie vor dem Start regelmäßig den Schmierzustand der beweglichen Teile der Maschine (siehe Abschnitt 5.1).

OPERATION	FREQUENCY
Gründliche Reinigung des Trichters und des Grills (durch Entfernen der hinteren Abdeckung) und dabei darauf achten, dass der Motor nicht nass wird.	Nach jedem Betrieb
Ölen der Bewegungsübertragungselemente	monatlich
Ölen der Rollenwellen durch die Löcher an jedem Träger	monatlich
Ölen der Stiele der Stielentrappung und der Schnecke	monatlich

Das Öl muss gemäß den am Einsatzort der Maschine geltenden Gesetzen entsorgt werden.

Bei den Schmiervorgängen muss darauf geachtet werden, dass das Schmiermittel nicht die Elemente verschmutzt, die mit den Trauben und den zerkleinerten Trauben in Kontakt kommen sollen. Die Position der Schmierpunkte wurde untersucht, um diese Vorgänge zu erleichtern.



In jedem Fall ist es verboten, den Motor zu zerlegen. Wenden Sie sich bei Bedarf an GRIFO Macchine Enologica S.n.c. oder zum Vertragshändler.

6.1.2 Reinigung der Maschine

Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine einen Wasserstrahl und Reinigungsmittel, die zum Geschirrspülen geeignet sind, oder Alkohol von Hand.



Beim Waschen ist darauf zu achten, dass der Wasserstrahl nicht direkt auf den Motor und die elektrischen Komponenten gerichtet wird.

	Tipo Documento Manual DENS - DENI	Anno 2016	Pagina 27 di 28
	Nome File Manual DENS - DENI	Revisione 0	

6.1.3 Ersatzteile

Alle Ersatzteile finden Sie bei GRIFO Macchine Enologiche S.n.c. oder beim Vertragshändler.



Die unbefugte Verwendung anderer als der von Grifo Macchine Enologiche oder des Vertragshändlers gelieferten Ersatzteile kann zum Erlöschen der Garantie und der Konformitätserklärung der Maschine führen. Daher wird von der Verwendung dringend abgeraten.

6.2 Entsorgung

Wenn die Maschine abgerissen wird, muss sie in ihre homogenen Teile zerlegt werden. Diese Teile müssen gemäß den geltenden Gesetzen getrennt entsorgt werden. Die ausgetauschten Teile dürfen nicht in die Umwelt gelangen, sondern müssen gemäß den am Einsatzort der Maschine geltenden Gesetzen entsorgt werden.

Symbol



Auf dem Gerät ist angegeben, dass der Abfall einer „getrennten Sammlung“ zugeführt werden muss.

Daher muss der Benutzer den Abfall den von den örtlichen Verwaltungen eingerichteten separaten Sammelstellen übergeben (oder abgeben lassen) oder ihn gegen den Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts beim Einzelhändler abgeben. Die getrennte Abfallsammlung und die anschließenden Behandlungs-, Verwertungs- und Entsorgungsvorgänge begünstigen die Herstellung von Geräten aus recycelten Materialien und begrenzen die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die möglicherweise durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung verursacht werden. Die illegale Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt in Italien zur Anwendung der Verwaltungssanktionen gemäß Artikel 255 ff. des Gesetzesdekrets Nr. 152/06. Für andere Länder beachten Sie bitte die entsprechende Gesetzgebung.

	Tipo Documento	Anno	Pagina 28 di 28
	Manual DENS - DENI	2016	
	Nome File	Revisione	
	Manual DENS - DENI	0	